

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 dirigenti sanitari medici – appartenenti all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di psichiatria presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 – comma 6 – del D.P.R. 483/1997 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

N. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom	Punti su 100 / Nombre de points sur 100
1°	SCIACCALUGA	Giuliano	82,325
2°	VINCIGUERRA	Valentina	82,175
3°	GIACOMINI	Gabriele	77,887
4°	ROVASIO	Giorgio	71,635
5°	RICCI	Valerio	66,100
6°	DI CARLO	Gerardo	62,000

Aosta, 17 novembre 2010.

Il Direttore Generale
Carla Stefania RICCARDI

N. 245

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 dirigenti sanitari medici – appartenenti all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di ortopedia e traumatologia presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 – comma 6 – del D.P.R. 483/1997 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre directeurs sanitaires – médecins (secteur Médecine et spécialités médicales – Psychiatrie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Au sens des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en objet est la suivante :

Fait à Aoste, le 17 novembre 2010.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 245

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois directeurs sanitaires – médecins (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Orthopédie et traumatologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Au sens des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en objet est la suivante :

N. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom	Punti su 100 / Nombre de points sur 100
1°	MINUTILLO	Felice	64,500
2 ^a	ACCETTA	Letteria	62,500
3°	GIUBRONE	Danilo	60,500

Aosta, 10 novembre 2010.

Il Direttore Generale
Carla Stefania RICCARDI

N. 246

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Publicazione della graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 6 dirigenti sanitari medici – appartenenti all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di anestesia e rianimazione presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 – comma 6 – del D.P.R. 483/1997 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Fait à Aoste, le 10 novembre 2010.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 246

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de six directeurs sanitaires – médecins (secteur Médecine diagnostique et services – Anesthésie et réanimation), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Au sens des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en objet est la suivante :

N. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom	Punti su 100 Nombre de points sur 100	Note / Notes
1 ^a	ZIGLER	Stefanie	76,792	
2 ^a	MASONI	Elisa	69,663	
3°	ORTU	Andrea	69,211	
4°	PIRRELLO	Giuseppe Maria	65,000	precede per età
5 ^a	ENRIONE	Giulia Angela	65,000	
6°	SANDRI	Fabrizio	64,001	
7°	SERGI	Francesco	60,000	
8°	MAGLIO	Pietro	59,975	

Aosta, 12 novembre 2010.

Il Direttore Generale
Carla Stefania RICCARDI

N. 247

Fait à Aoste, le 12 novembre 2010.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 247

BANDI E AVVISI DI GARA

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione archivi e biblioteche.

Bando di gara d'appalto.

Forniture X

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)? NO X

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

- I.1) *Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione archivi e biblioteche – Biblioteca regionale – Via Torre del Lebbroso 2 C.A.P. 11100 AOSTA ITALIA 0165/274845 – 274841 0165/274848 m.caputo@regione.vda.it www.regione.vda.it (biblioteca regionale di Aosta)
- I.2) *Indirizzo presso il quale è possibile ottenere ulteriori informazioni:* Come al punto I.1)
- I.3) *Indirizzo presso il quale è possibile ottenere la documentazione:* Come al punto I.1)
- I.4) *Indirizzo al quale inviare le offerte/le domande di partecipazione:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Istruzione e Cultura – Direzione Archivi e Biblioteche – Biblioteca regionale – Via Torre del Lebbroso, 2 – 11100 AOSTA
- I.5) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice:* Livello regionale

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

- II.1) *Descrizione:*
- II.1.2) *Tipo di appalto di forniture:* Acquisto X
- II.1.5) *Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:* Fornitura di libri in lingua italiana al Sistema bibliotecario regionale.
- II.1.6) *Descrizione/oggetto dell'appalto:* Fornitura di libri in lingua italiana al Sistema bibliotecario regionale (biblioteca regionale di Aosta e biblioteche del territorio) per il biennio 2011/2012.
- II.1.7) *Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi:* Biblioteca regionale di Aosta – Via Torre del Lebbroso, 2 – 11100 AOSTA – Italia

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Région autonome Vallée d'Aoste – Direction des archives et des bibliothèques.

Avis d'appel d'offres.

Fourniture X

Le marché est-il couvert par l'accord sur les marchés publics ? NON X

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

- I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur :* Région autonome Vallée d'Aoste – Direction des archives et des bibliothèques – Bibliothèque régionale – 2, rue de la Tour du Lépreux Code postal 11100 AOSTE ITALIE – 0165/274845 – 274841 0165/274848 – m.caputo@regione.vda.it www.regione.vda.it (biblioteca regionale di Aosta)
- I.2) *Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues :* La même qu'au point I.1)
- I.3) *Adresse auprès de laquelle les documents peuvent être obtenus :* La même qu'au point I.1)
- I.4) *Adresse à laquelle les offres doivent être envoyées :* Région Autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'Instruction et de la Culture – Direction des Archives et des Bibliothèques – Bibliothèque régionale – 2, rue de la Tour du Lépreux – 11100 AOSTE
- I.5) *Type de pouvoir adjudicateur :* Niveau régional

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

- II.1) *Description :*
- II.1.2) *Type de marché de fournitures :* Achat X
- II.1.5) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur :* Fourniture de livres en langue italienne au Système régional des bibliothèques.
- II.1.6) *Description/objet du marché :* Fourniture de livres en langue italienne au Système bibliothécaire régional (bibliothèque régionale d'AOSTE et bibliothèques du territoire) au titre de la période 2011/2012.
- II.1.7) *Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services :* Bibliothèque régionale d'Aoste – 2, rue de la Tour du Lépreux – 11100 AOSTE – Italie.

II.1.8) <i>Nomenclatura:</i>	II.1.8) <i>Nomenclature :</i>
II.1.8.1) <i>CPA (vocabolario comune per gli appalti): 220000</i>	II.1.8.1) <i>CPA (Vocabulaire Commun Marchés Publics) : 220000</i>
II.1.9) <i>Divisione in lotti:</i> NO	II.1.9) <i>Division en lots :</i> NON
II.2) <i>Quantitativo o entità dell'appalto:</i>	II.2) <i>Quantité ou étendue du marché :</i>
II.2.1) <i>Quantitativo o entità totale:</i> Libri in lingua italiana per un importo di € 460.000 per il periodo 2011/2012 C.P.A. 322, salvo quanto disposto dall'art. 6 del Capitolato speciale d'onori.	II.2.1) <i>Quantité ou étendue globale :</i> Livres en langue italienne pour un montant de 460.000 € au titre de la période 2011/2012 C.P.A. 322, sauf les dispositions de l'art. 6 du Cahier spécial des Charges.
II.2.2) <i>Termine di consegna:</i> 30 giorni di calendario dalla data di ricevimento dell'ordine.	II.2.2) <i>Délai de livraison :</i> 30 jours à compter de la date de réception de la commande.
II.3) <i>Durata dell'appalto o termine di esecuzione:</i> Inizio 01.01.2011 e fine 31.12.2012.	II.3) <i>Durée du marché ou délai d'exécution :</i> À partir du 01.01.2011 jusqu'au 31.12.2012.
SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO	SECTION III : RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE
III.1) <i>Condizioni relative all'appalto:</i>	III.1) <i>Conditions relatives au marché :</i>
III.1.1) <i>Cauzioni e garanzie richieste:</i> Cauzione definitiva pari al 10% del valore base dell'appalto.	III.1.1) <i>Cautionnement et garanties exigés :</i> Cautionnement définitif s'élevant à 10% de la mise à prix.
III.1.2) <i>Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia:</i> Ordinari mezzi di bilancio (cap. 56921).	III.1.2) <i>Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références aux dispositions applicables :</i> Crédits ordinaires inscrits au budget (chap. 56921).
III.1.3) <i>Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto:</i> Alla gara sono ammesse a presentare offerte, con le formalità e prescrizioni stabilite dall'art. 34 del D.Lgs. 163/2006, anche imprese appositamente e temporaneamente raggruppate.	III.1.3) <i>Forme juridique/groupement d'entreprises/ de fournisseurs/ de prestataire de services adjudicataire du marché :</i> Ont également vocation à soumissionner – suivant les formalités et les prescriptions visées à l'art. 34 du décret législatif n° 163/2006 les groupements d'entreprises constitués aux fins du présent marché même à titre temporaire.
Non saranno concesse autorizzazioni al subappalto.	Aucune sous-traitance n'est admise.
Non sarà accettata la cessione di credito.	Aucune cession de crédit n'est admise.
III.2) <i>Condizioni di partecipazione:</i>	III.2) <i>Conditions de participation :</i>
III.2.1) <i>Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere:</i>	III.2.1) <i>Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur/du fournisseur/du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique et technique minimale requise :</i>
Iscrizione alla C.C.I.A.A.	Immatriculation au registre des entreprises.
Possesso della certificazione UNI ISO 9001(da allegare)	Attestation UNI ISO 9001 (à joindre)

III.2.1.1) *Situazione giuridica – prove richieste*: Inesistenza di cause di esclusione di cui agli artt. 38, 39, 41 e 42 del D.Lgs. 163/2006; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione.

Dichiarazione sostitutiva ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, fornito in Fac-simile dall'Ente appaltante.

Dichiarazione rilasciata da un istituto di credito o da una compagnia assicurativa di disponibilità a rilasciare, in caso di aggiudicazione, una fideiussione per un importo non inferiore al 10% del valore dell'appalto.

III.2.1.2) *Capacità economica e finanziaria – prove richieste*: Dichiarazione concernente il fatturato globale d'impresa e l'importo relativo alle forniture identiche a quello oggetto della gara realizzati negli ultimi tre esercizi (triennio 2007/2009).

III.2.1.3) *Capacità tecnica – prove richieste*: Assortimento di opere non scolastiche presenti in libreria o nei suoi magazzini superiore a 5.000 titoli.

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) *Tipo di procedura*: Aperta X

IV.2) *Criteri di aggiudicazione*:

A) Prezzo più basso (art. 55, comma 5, del D.Lgs. 163/2006).

IV.3) *Informazioni di carattere amministrativo*:

IV.3.2) *Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli*: Disponibili fino al 30.12.2010. Costo gratuito

IV.3.3) *Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione*: 10.01.2011

IV.3.5) *Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione*: Italiana e francese.

IV.3.6) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: L'offerente è

III.2.1.1) *Situation juridique – références requises* : Inexistence des causes d'exclusion des marchés publics visées aux artt. 38, 39, 41 e 42 du décret législatif n° 163/2006 ; on précise que cette condition est prévue par la loi sous peine d'exclusion.

Auto-déclaration au sens du D.P.R. 28.12.2000, n. 445, effectuée conformément au modèle établi par le pouvoir adjudicateur.

Une déclaration d'un établissement de crédit ou d'une compagnie d'assurances qui s'engage, en cas d'adjudication, à verser un cautionnement non inférieure à 10% de la mise à prix du marché en question.

III.2.1.2) *Situation économique et financière – références requises* : Une déclaration concernant le chiffre d'affaires global d'entreprise et le montant relatif aux fournitures identiques à celles formant l'objets du marché, réalisés pendant les trois dernières années financières (période 2007/2009).

III.2.1.3) *Situation technique – références requises* : Choix d'ouvrages non scolaires présents dans la librairie ou dans les magasins supérieur à 5.000 titres.

SECTION IV : PROCÉDURES

IV.1) *Type de procédure* : Ouverte X

IV.2) *Critères d'attribution* :

A) Au prix le plus bas (art. 55, alinéa 5 du D.Lgs. 163/2006).

IV.3) *Renseignements d'ordre administratif* :

IV.3.2) *Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention* : Date limite d'obtention 30.12.2010. Coût gratuit

IV.3.3) *Date limite de réception des offres ou de la demande de participation* : 10.01.2011

IV.3.5) *Langue/s pouvant être utilisée/s dans l'offre ou la demande de participation* : Italienne et française.

IV.3.6) *Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre* : Le sou-

vincolato alla propria offerta per 12 mesi dalla data della stessa.

IV.3.7) *Modalità di apertura delle offerte:*

IV 3.7.1) *Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte:* Legale rappresentante delle ditte offerenti.

IV.3.7.2) *Data, ora e luogo:* martedì 11 gennaio 2011, alle ore 10.00 ad AOSTA – Biblioteca regionale – Via Torre del Lebbroso, 2 – Segreteria sita al 3° piano

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) *Trattasi di bando non obbligatorio?:* NO

VI.3) *L'appalto è connesso ad un progetto / programma finanziato dai Fondi dell'UE?:* NO

VI.4) *Informazioni complementari:* Ulteriori informazioni sulle procedure di gara sono contenute nelle «Norme di partecipazione alla gara», nell'osservanza del «Capitolato speciale d'onori» e potranno essere richieste all'indirizzo indicato al punto I.1).

VI.5) *Data di presentazione del presente bando:* 23 novembre 2010

Il Responsabile
del procedimento
Giuseppe RIVOLIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 248

missionnaire est tenu de maintenir son offre pendant 12 mois à compter de la date de réception des offres.

IV.3.7) *Modalités d'ouverture des offres :*

IV 3.7.1) *Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres :* Les représentants légaux des soumissionnaires.

IV.3.7.2) *Date, heure et lieu :* mardi 11 janvier, à 10.00 heures à AOSTE – Bibliothèque régionale – 2, rue de la Tour du Lépreux – Secrétariat sis au 3^e étage

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.1) *S'agit-il d'un avis non obligatoire ? :* NO

VI.3) *Le marché s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds communautaires ? :* NON

VI.4) *Autres informations :* Les renseignements complémentaires sont contenus dans les « Normes de participation au marché », suivant le « Cahier spécial des charges » et pourront être requis à l'adresse indiquée au point I.1.

VI.5) *Date d'envoi du présent avis :* 23 novembre 2010

Le responsable
de la procédure,
Giuseppe RIVOLIN

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 248